2PE - Bantoanon 2 Pedro 2010
2 Pedro

2 PEDRO

KAG MGA PAUNANG BISAYA TUNGOR SA PANGRUHANG SUYAT NI APOSTOL

PEDRO

Kali kag pangruha sa ruhang suyat halin kang Apostol Pedro nak usa sa mga disipulo ni Hesu-Kristo. Sa isip it mga maayam sa Bibliya ay gingsuyat nida kali mga 35-38 tuig pagkatapos sa kamatayon ni Hesus. (Kali ay ingbibilang nak 65-68 A.D.) Gingparaya kali ni Pedro sa karamuang mga Kristyano.

Kali ay ingsuyat agor paandaman sinra tungor sa mga mayakot sa inra ag matudlo it buko kumporme sa Maadong Balita. Ingpapamatuor nida sa inra kag tungor sa ida nakita ag natun-an halin mismo kang Hesu-Kristo, agor masunor nak gador sinra sa kamatuuran. Inglalaygayan ra nida sinra nak mabalik nak gador si Kristo aber sa karugayon, ag sa oras nak kina asiraon it Dios kag kalibutan parayan sa kayado. Myentras, ingtataw-an it Dios kag mga katawuhan it oras nak maghinuysoy dahil kabubut-on Nida nak sinra ay maluwas. Dahil dili, ingpapaandaman ni Pedro kag mga nagtutu-o nak gamiton it maado kag inra oras ag magpangabuhi it matarong pramas waya sinra it dapat ikahuda sa pagbalik ni Kristo.

KAG SUYOR IT 2 PEDRO

Kag Pagpangamusta 1:1-2
Kag Pagpangabuhi bilang Kristyano 1:3-21
Kag mga Buko Matuor nak Manunudlo 2:1-22
Kag Pagbalik ni Kristo 3:1-18

Kag Pangruhang Suyat ni Apostol
PEDRO

1

KAG PAGPANGAMUSTA

[1] Mga pinalanggang hali sa pagtu-o,
nak gingtaw-an it pribilehiyo nak magtu-o pareho sa amo dahil sa pagka-matarong it ato Dios ag Manluluwas nak si Hesu-Kristo.
Ako si Simon Pedro nak ulipon ag Apostol ni Hesu-Kristo kag nagsusuyat it kali.
[2] Kabay pang mapasa-inro kag rakong kaaduhan ag katimunungan, parayan sa inro pagkakilaya sa Dios ag ato Ginoong Hesus.

KAG PAGTU-O AG MAADONG PAMATASAN

[3] Parayan sa rakong gahom it Dios, kita ay gingtaw-an it tanang ato kinahangyan agor magpangabuhi it bag-o ag maging diosnanon. Kaya ra natong himuon kina, kumo kilaya nato Sida nak nagtawag sa ato pramas magsunor sa Ida parayan sa Ida rakong kahimayaan ag kaaduhan. [4] Parayan diling Ida rakong gahom ag kaaduhan, kita ay gingtaw-an Nida it mahalaga ag importanting mga promisa, pramas maagom kamo it bag-ong pagkatawo nak naambit sa Ida pagka-Dios. Kumo naiwasaney ninro kag mga mayaing hanrom dili sa kalibutan, nak nagraraya sa mga tawo it kasiraan.
[5] Kada, magtinguha nak gador kamo pramas marugangan
kag maadong pamatasan sa inro pagtu-o.
Ag kag inro dapat nak irugang sa inro maadong pamatasan ay
kag pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios,
[6] sa inro pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios ay
kag pagpugong sa sarili,
sa inro pagpugong sa sarili ay kag pagtiis it hirap,
sa inro pagtiis it hirap ay kag pagka-diosnanon,
[7] sa inro pagka-diosnanon ay kag pagpalanggaan sa usa'g-usa
bilang maghali,

ag sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa bilang maghali ay
kag pagpalangga sa tanang tawo.
8 Dahil kung padayon nak nagramo kaling mga maadong pamatasan sa inro,
asiguraduhon nak gador ninro nak kag inro kabuhi ay indi mawar-an it puyos, ag
magkainggwa't bunga kag inro pagkakilaya sa Ginoong Hesu-Kristo. 9 Pero kung inggwa
kamo it hali sa pagtu-o kung hariin indi makita kaling mga maadong batasan, ay nupay
mayungot kag ida pagmuyat, ag pay bulag. Ag nalimtaney nida nak nalimpyoy kag ida
dating mga sala.
10 Kada, ako mga kahalihan, imbes nak maging pay bulag kamo, magtinguha nak
gador kamo nak magpangabuhi it tadlong, agor kag pagpili ag pagtawag sa inro it Dios
ay maging sigurado. Dahil kung ahimuon ninro kali ay indi nak gador kamo maparapa.
11 Kundi abatunon kamo it Dios nak inggwa't rakong kasadya, ruto sa waya't
katapusang gingharian it ato Gino-o ag Manluluwas nak imaw si Hesu-Kristo.

Dapat nak Patihan kag Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan

12 Kada ngani, aber ayamey ninro kaling mga bagay, ag padayon gihapon kamong
nagpapaninrugan sa inro pagsunor sa kamatuuran nak inro natun-aney, ay iparumrom
gihapon nako kali sa inro permi. 13 Kumo sa ako isip, tama yang nak habang buhi pa
ako dili sa ako kahimtangan bilang tawo,[a] ay akoey apukawon kag inro pagtu-o
parayan sa ako pagparumrom sa inro tungor riling mga bagay. 14 Dahil ayam nako nak
mayungotey kag ako pagtaliwan dili sa duta, kumo kali ay ingpaayamey sa ako it ato
Ginoong Hesu-Kristo. 15 Ag bag-o sa ako pagtaliwan, ay atinguhaon nak gador nako nak
himuon kag tanan nak ako makakaya pramas indi ninro kali malimtan.
16 Dahil kag amo ingtudlo sa inro tungor sa gahom it ato Ginoong Hesu-Kristo sa Ida
pagbalik, ay buko yang mga himo-himong istorya it mga tawong tuso ag maayo
magpangluko, kumo kami mismo kag nakakita it Ida pagka-gahom ag pagka-Dios.
17-18 Dahil kami kag Ida mga kaibahan ruto sa balaan nak baguntor it katong gingpakita
it Dios nak Tatay kag balor ag kahimayaan ni Hesu-Kristo.[b] Kami mismo kag

---

[a] **1:13** Kaling bisaya nak “habang buhi pa ako dili sa ako kahimtangan bilang tawo” sa bisayang Bantoanon ay “habang ako ay rili pa sa tolda” sa bisayang Griyego.

[b] **1:17-18a** Basaha ra sa Mat. 17:1-13; Mar. 9:2-13 ag Luk. 9:28-36.

nakarungog it Boses ag mga bisaya it Dios halin sa katitingayang kahimayaan it langit,
nak nagsisiling,

“Imaw kali kag Ako Pinalanggang Anak nak Ako namumut-an.”[c]

19 Parayan rutong natabo sa amo atubangan, kami ay lalong nagtu-o nak kag
gingbisaya it katong una it mga propeta ay matuor. Kada magpati kamo sa inra
gingsisiling, nak pay iwag nak naghahadag sa karuymanan, hastang sa pagsubat it
adlaw nak imaw kag matupar sa pagbalik ni Kristo, kung sauno mapakita Sida nak pay
tala nak mahadag sa inro tagipusuon.

Kag Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan ay Halin sa Ispirito Santo

20 Una sa tanan, rumruma ninro nak waya nak gador it nasuyat kag mga propeta sa
Sagradong Kasuyatan nak halin sa inra sarili yang nak pagkaintyendi. 21 Kumo kag mga
gingsuyat ninra ay buko halin sa kaisipan it tawo, kundi halin sa Ispirito Santo nak
nagtuytoy sa inra isip kung ni-o kag mga ipabisaya it Dios.

2

KAG BUKO MATUOR NAK MGA MANUNUDLO

(Judas 4-16)

1 Pero it katong una ra ay inggwa it mga buko matuor nak propeta sa mga
Israelinhon. Ag imaw ra sa ato kapanahunan ngasing. Inggwa it mga buko matuor nak
manunudlo. Sinra ay mga tusong tawo nak mayakot sa inro ag magtudlo it kabakakan.
Kaling inra panudlo nak buko matuor kag mata-o it kaguluhan sa isip it iba ag masisira
kag inra pagtu-o. Ag indi ninra'g batunon kag paggahom ni Kristo nak imaw kag
nagtubos sa inra. Kada gulping maabot sa inra kag kaparusahan, ag imaw kag inra
katapusan! 2 Ag maramo sa inro mga kaibahan sa pagtu-o kag makakaer it inra subrang
law-ay nak pagpangabuhi. Kada kag matuor nak panudlo nak ato ingsusunor ay
amayainon it iba. 3 Ag dahil ra sa inra paghingabot it manggar, ay magamit sinra it
mga bisayang tiko sa inra panudlo, agor agamiton nak parayan pramas makwartahan
kamo. Pero indi kamo mag-isip nak katong mahusgar sa inra mayaing inghihimo ay

[c] **1:17-18b** Mat. 17:5; Mar. 9:7 ag Luk. 9:35.

nagkakatuyog, kumo it kato pa, ginghahanraey Nida kag kaparusahan nak naghuhuyat sa inra. Ag imaw kag inra katapusan!

4 Ayam nato nak aparusahan it Dios kinang mga maabot nak buko matuor nak
manunudlo, dahil it kato pa waya Sida gipatugsiling sa pagparusa aber sa mga anghel
nak nakasala. Kundi sinra ay Ida gingkulong sa lugar sa irayom,[d] ag ngasing sinra ay
gingkadinahan ruto sa karuymanan hastang sa kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar
sa tanan. 5 Ag usa pa, it katong una sa kapanahunan ni Noe, gingparusahan ra it Dios
kag mga tawo sa kalibutan nak waya gisusunor sa Ida kabubut-on, aber sinra ay
gingwawalihan ni Noe nak dapat magbag-o ag magpangabuhi it matarong. Kada sinra
ay gingparusahan it Dios parayan sa pagbaha kung hariin halos tanan ay nayumos. Kag
Ida ingsalbar ay wayo yang, si Noe ag ida pitong kaibahan.

6 Ag marurumruman ra ninro nak kag mga mayaing tawo sa syudad it Sodoma ag
Gomora ay gingparusahan ra it Dios. Gingsunog Nida kag inra mga syudad hastang kali
ay naging abo. Inghimo Nida kali pramas ipakita nak aparusahan ra kag mga ibang
waya nagsusunor sa Ida kabubut-on.

7 Ugaling gingsalbar nida kag kumangkon ni Abraham nak si Lot,[e] nak
nagpapangabuhi ruto it matarong sa Ida pagmuyat, dahil Sida ay nagpapakakalibog sa
mayain ag subrang law-ay nak pagpangabuhi it ida mga kasimanwa. 8 Ag kumo si Lot
ay maadong tawo nak nagtutuman sa Dios, sa ida adlaw-adlaw nak pagpangabuhi
kaibahan ninra, habang nakikita ag narurunggan kag inra kayainan, sida ay talagang
nalilisor. 9 Kada parayan diling natabo makikita nato nak ayam it Gino-o kung pauno
salbaron sa kahirapan kag mga nagsusunor sa Ida kabubut-on. Ag ayam ra Nida kung
pauno abantayan kag mga mayaing tawo hastang sinra ay Ida aparusahan sa
kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan. 10 Lalong aparusahan Nida kag mga
nagsusunor sa kahuhudang hanrom it inra yawas, ag sa mga nagsususuway sa mga

---

[d] **2:4** o "Tartarus." Kumporme sa mga sulunranon it mga taga-Gresya kag Tartarus ay usang lugar sa irayom nak puno it karuymanan, kung hariin gingkulong kag inra mga dios-diosan nak nakasala. Kaling lugar ay asa irayom pa it ibang lugar nak ingtatawag nak Hades kung hariin hina gipapagto kag mga minatay.

[e] **2:7** Basaha ra sa Hen. 19:1-16,24.

naggagahom sa inra.

Kinang mga nagtutudlo it buko matuor, sinra ay maisog ag matugas it uyo nak waya it kahadlok nak magpasipala sa mga mahimayaon sa langit. 11 Pero aber mga anghel nak kag kusog ag gahom ay mas marako kisa sa inra, ay waya ra sinra gipapasipala sa atubangan it Gino-o laban sa inra mga kaibahan nak nakasala.

12 Ugaling kaling mga manunudlo, aber mga bagay nak waya ninra naiintyendihe, sinra ay nagpapasipala. Sinra ay pay tuyar sa mga ilahas nak hadop nak waya it buot. Ag kag hadop nak tuyar kali ay ing-anak yang agor rakpon ag matyon. Kada pay imaw ra kina kag matatabo sa mga tawong tuyar, dahil sinra ay aparusahan. Ag imaw kag inra katapusan! 13 Ag dahil nagpapadayon sinra sa paghimo it buko maado, kag kabadaran nak inra abatunon ay magiging buko ra maado. Kumo kag inra masadyang pagpangabuhi ay kumporme sa inra mayaing hanrom aber sa tunga it adlaw. Kada sinra ay pay mga tubag nak nagsisira sa malimpyong mga yamit, dahil nasasadyahan sinra sa pagpangluko sa inro, pag nagyayakot sinra sa inro pagkaon.

14 Kag mga mata it kaling mga buko matuor nak manunudlo ay perming puno it mayaing hanrom sa inra paghanap it kabade nak inra magiging kawatan, ag waya puat kag inra paghimo it kayainan. Ayam ninra kung pauno nak ingganyuhon kag mga buko matibay sa pagtu-o, kumo sanay sinra sa paghingabot it inra kagustuhan. Kag mga tawong tuyar ay sigurado nak aparusahan it Dios.

15 Ag nayaag sinra sa tadlong nak rayan, kumo sinra ay nagpapatuyar sa usang propeta nak kag ngayan ay Balaam nak anak ni Beor,[f] nak nagsugot sa paghimo it kayainan dahil kag ida gusto ay suhuyan sida it maramong manggar. 16 Pero kag asno nak ida ingsasakyan nak indi tan-a dapat nak makabisaya tuyar sa tawo, ay imaw kag nagsaway sa ida. Kada waya nida gipadayuna kag ida plano nak pay plano it buang-buang nak tawo.

17 Kaling mga nagtutudlo it buko matuor ay mga tawong waya't puyos, kumo sinra ay pay mga tuburan nak naithaney it tubi ag pay mga rampog nak ingpapalir it makusog

---

[f] **2:15** o “anak ni Bosor.” Pero si Beor kag tamang ngayan it tatay it katong propeta nak kag ngayan ay Balaam nak inggwa't ibang abilidad sa pagsumpa sa tawo. (Basaha ra sa Bil. 22—24.)

nak hangin. Pero ging-aaman it Dios para sa inra kag abang ruyom nak lugar kung hariing aparusahan Nida sinra. 18 Abang ganda kag parayan it inra pagbisaya nak pay
binuyak-buyakon, pero sa kamatuuran, waya it maado nak ikakaado sa tawo. Ag
parayan dili ingyayaag ninra kag mga bag-ong tubo kang Kristo, sa pagtudlo nak buko
mayain kung sunron gihapon ninra kag inra mayain ag abang law-ay nak mga hanrom.
Ag imaw ra ing-iingganyo ninra kaling bag-ong tubo kang Kristo nak magpakasala ray
nak pay it kauno yang nagbada sa inra mga mayaing kaibahan ag inra pamatasan.
19 Nagpupromisa kaling mga buko matuor nak manunudlo nak kag tawo nak
nagsusunor sa inra panudlo ay magiging hilwayey nak gador sa mga mapiga sa inra.
Pero sa kamatuuran, sinra mismo ay ulipon pa gihapon it kayainan, kumo kag tawo
kag nagiging ulipon sa aber niong naggagahom sa ida.
20 Isipa ninro kali. Kung kag tawo ay nakakilayay kang Hesu-Kristo nak imaw kag ato
Gino-o ag Manluluwas, sida ay nagbadaey sa mayaing pagpangabuhi nak ingsusunor it
mga tawo dili sa kalibutan. Pero kung sida ay natintar ag nagbalik ray sa ida dating
pagpaulipon sa kasal-anan, ay kag ida kahimtangan ngasing ay mas mayain kisa dati.
21 Kumo mas maado kung waya yangey nida naayame kag rayan papagto sa
pagpakamatarong, kisa sa ida naayaman ag talikuran ray kaling mga balaan nak sugo
nak ida natun-an. 22 Dahil kag natabo sa ida kag nagpapamatuor sa kabisayahang
nagsisiling nak,

“Kag iro ay nakaon liwat it ida suka.”[g]

Ag usa pa,

“Kag baktin nak bag-ong kaligos yang,
ay naliger liwat sa yunang.”

3

KAG PAGBALIK IT GINOONG HESU-KRISTO

1 Mga pinalangga, kali kag ako pangruhang suyat sa inro. Sa ako ruhang suyat,
ingpaparumruman nako kamo it pilang mga importanting bagay pramas mapukaw kag
inro mga kaisipan sa malimpyo ag maado. 2 Gusto nako nak iparumrom sa inro kag

[g] **2:22** Kab. 26:11.

gingbibisaya it kato it mga balaang propeta, ag mga sugo nak gingpaayam sa inro it ato Gino-o ag Manluluwas, parayan sa mga apostoles nak nagtudlo sa inro.

3 Una sa tanan, kinahangyan nak maayaman ninro nak pag-abot it huling mga adlaw, ay magkakainggwa it mga malibak sa inro pagtu-o nak mga nagsusunor sa inra mga mayaing hanrom. Sinra ay malibot 4 ag masiling, “Hariin kaling si Kristo nak nagpromisang mabalik? Minatayey kag ato mga maguyang ag tuna sa pagtuga it kalibutan hastang ngasing, kag tanang mga butang ay padayon gihapon nak waya gibabalhin.”

5 Imaw ra kag masisiling it mga malibak. Pero ginglimtan ninra kag ginghuman it Dios it katong una pa. Dahil gingtuga Nida kag langit ag duta parayan sa gahom it Ida bisaya. Ag kaling tanan ay Ida ginghuman parayan sa tubi ag kag kadutaan ay nagliwas halin sa katubian. 6 Ag parayan sa Ida bisaya, tubi ra kag Ida inggamit tong gingpabaha kag kalibutan, ag kag tanan ay nayumos ag nasira. 7 Imaw ra parayan sa Ida ingbibisaya ngasing, ay gingrarahanan gihapon it Dios kag langit ag duta hastang sa adlaw nak Ida gingtalaga kung sauno nak Ida asunugon. Ag Sida ra ay nagpapahimot it kaparusahan nak waya't katapusan sa adlaw it paghusgar, para sa mga katawuhan nak waya igsusunor sa kabubut-on it Dios.

8 Pero, mga pinalangga, aya ninro gilimte nak sa pagmuyat it Ginoong Dios kag haba it usang adlaw ay pay pareho yang sa usang libong tuig. Ag kag haba it usang libong tuig ay pay pareho yang ra sa usang adlaw.[h] 9 Kada aber sa isip it iba, ay abang rugay kag paghuyat it Gino-o habang waya pa Nida gitutupara kag Ida gingpromisa nak magbalik, ay buko tuyar. Dahil sa kamatuuran, abang haba kag Ida pasensya sa inro agor mahinuysoy kamo, kumo waya Sida it gusto nak inggwa't aber si-o nak dapat aparusahan.

10 Pero aber rugayey kag panahon nak waya it natatabo, kag pagbalik it Gino-o ay gulping maabot tuyar sa pag-abot it usang mananakaw. Sa adlaw nak kato ay magkakainggwa it makusog nak dagundong ag kag langit ay mawawagit. Ag kag tanan nak rahagto ay matutunaw parayan sa kayado. Imaw ra, kag kalibutan ag kag tanan nak rahali ay asunugon ra.

---

[h] **3:8** Sal. 90:4.

[11] Ag kumo kag pagwagit sa tanan ay magiging tuyar kina, ay kinahangyan nak kag
inro pagpangabuhi ay balaan ag kumporme sa kabubut-on it Dios. [12] Habang
inghuhuyat ninro kag adlaw it paghusgar it Dios sa mga tawo, magtinguha ra kamo
nak magpangabuhi it tuyar kali pramas kag pagbalik it Gino-o ay mas maparali.
Matuor nak kag langit ay asunugon ag kag tanang butang ruto ay matutunaw. [13] Pero
kag ato ingpapaabot ay tong gingpromisa it Dios, nak imaw kag bag-ong langit ag
bag-ong duta, kung hariin kag mapangabuhi ruto ay kag tanang matarong yang nak
gador.[i]
[14] Kada, mga pinalangga, habang inghuhuyat ninro kali, magtinguha nak gador nak
magpangabuhi it malimpyo sa atubangan it Dios, waya't masisiling laban sa inro ag
padayon kag inro maadong relasyon sa Ida. [15] Rumruma ninro nak ingpapahaba it
Gino-o kag Ida pasensya sa mga tawo, dahil ingtataw-an Nida it lugar nak sinra ay
maluwas. Imaw ra kag ingsusuyat it ato pinalanggang hali sa pagtu-o nak si Apostol
Pablo, kumporme sa kaayam nak ingta-o it Dios sa ida. [16] Ag sa ida tanang ibang mga
suyat ay ida gingmimitlang ra kag tungor rili. Inggwa matuor it mga bagay sa ida mga
suyat nak mahirap giintyendihon. Ag kag mga tawo nak kuyang kag pagkaintyendi ag
buko matibay kag pagtu-o, ay ingtitiko ninra kali, pati kag ibang mga bagay nak
nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. Pero kaling pagtiko it tamang pagtudlo kag
magiging dahilan nak maraya sa inra sa mayaing katapusan.
[17] Pero para sa inro, mga pinalangga, kumo ayamey ninro kaling mga bagay,
magrahan nak gador kamo nak indi mayaag sa pagsunor sa mga waya nagsusunor sa
kabubut-on it Dios, ag indi magpabada sa inro matibay nak pagtu-o sa kamatuuran.
[18] Kundi magpadayon kamo nak maging matibay sa inro pagtu-o kang Hesu-Kristo nak
ato Gino-o ag Manluluwas, parayan sa kaaduhan nak Ida ingtata-o. Sa Ida kag tanang
kadayawan ngasing ag hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

[i] **3:13** Isa. 65:17. Kali ay matutupar sa Pah. 21:1.